



REPUBBLICA ITALIANA / *REPUBBLICA ITALIANA*
MINISTERO DELLA SALUTE / *MINISTERIO DE SALUD*

**Certificado Sanitario para la Exportación a Guatemala de
Productos a Base de Carne Suina procedentes de Italia**
*CERTIFICATO SANITARIO per l'esportazione verso il
Guatemala di prodotti a base di carne suina provenienti
dall'Italia*

Certificado N.

Certificado N.

País de origen:

Paese di origine:

País de destinación: **Guatemala**

Paese di destinazione: Guatemala

Autoridad competente: Ministerio de Salud
Autorità competente: Ministero della Salute

Servicio Veterinario Unidad de Salud Local n.
Servizio Veterinario Unità Sanitaria Locale n.

1. IDENTIFICACION DE LOS PRODUCTOS A BASE DE CARNE
IDENTIFICAZIONE DEI PRODOTTI A BASE DI CARNE

Productos a base de carne de:
Prodotti a base di carne di:

Especie animal:
Specie animale:

Tipo de piezas:
Natura dei pezzi:

Tipo de envasado:
Natura dell'imballaggio:

Número de las piezas o de los embalajes:
Numero dei pezzi o degli imballaggi:

Lote:
Lotto

Peso Neto:
Peso netto:

Fecha de sacrificio:.....
Data di macellazione:

Fecha de producción:
Data di produzione (= data di sale)

Fecha de empaque:.....
Data di confezionamento: (o data di incartonamento per i prodotti in osso)

Caducidad o fecha de consumo preferente:.....
Data di scadenza o di preferibile consumo

2. PROCEDENCIA DE LOS PRODUCTOS A BASE DE CARNE ***PROVENIENZA DEI PRODOTTI A BASE DI CARNE***

Dirección(es) y número(s) de reconocimiento veterinario del (de los) establecimiento(s) de fabricación de los productos cárnicos:

Indirizzo(i) e numero(i) di riconoscimento veterinario dello/degli stabilimento/i in cui sono stati lavorati i prodotti a base di carne:

3. DESTINACION DE LOS PRODUCTOS A BASE DE CARNE ***DESTINAZIONE DEI PRODOTTI A BASE DI CARNE***

Los productos de carne se expiden desde:
I prodotti a base di carne sono spediti da: (lugar de expedición / *luogo di spedizione*)

a:
a (país de destinación / *paese di destinazione*)

por el siguiente medio de transporte¹:
con il seguente mezzo di trasporto¹:

Nombre y dirección:
Nome e indirizzo:

a. del expeditor:
dello speditore

b. del destinatario:
del destinatario:

¹ por los container indicar el numero y el numero de sello
per i container indicare il numero e il numero di sigillo

4. ATESTADO SANITARIO ATTESTATO SANITARIO

El veterinario oficial abajo firmante certifica que:

Il veterinario ufficiale certifica che:

4.1. Los productos proceden de una planta oficialmente autorizada por la MAGA. / i prodotti provengono da uno stabilimento ufficialmente autorizzato dal MAGA.

4.2. El producto está aprobado por un organismo sanitario oficial para consumo humano. / il prodotto è approvato dal Servizio sanitario ufficiale per il consumo umano.

4.3. Los porcinos de cuales se obtuvo la carne no fueron alimentados con proteínas derivadas de ruminantes y proceden de explotaciones porcinas autorizadas por los servicios veterinarios de Italia. / i suini da cui è stata ottenuta la carne non sono stati alimentati con proteine derivate da ruminanti e provengono da allevamenti suini autorizzati dai servizi veterinari italiani.

4.4. La materia prima origina de explotaciones en las cuales no se ha presentado ningún caso de enfermedad vesicular porcina, fiebre porcina clásica y fiebre porcina africana en los últimos 6 meses. / la materia prima origina da allevamenti in cui non si sono manifestati casi di malattia vescicolare del suino, peste suina classica e peste suina africana negli ultimi 6 mesi.

4.5. Los porcinos no han estado en contacto durante los últimos 90 días con ningún animal procedente de un país o zona no oficialmente libre de fiebre aftosa (FA) y de enfermedad vesicular porcina (EVP) / i suini non sono stati in contatto negli ultimi 90 giorni con nessun animale di un paese o zona non ufficialmente indenne da afta epizootica (afta epizootica), e malattia vescicolare del suino (MVS);

4.6. los porcinos no han estado en contacto durante los últimos 90 días con ningún animal procedente de un país o zona no oficialmente libre de peste porcina clásica (PPC), incluidas las zonas restringidas enumeradas en el anexo I del Reglamento de Ejecución (UE) 2021/934 de la Comisión. / i suini non sono stati in contatto negli ultimi 90 giorni con nessun animale proveniente da un paese o zona non ufficialmente esente da peste suina classica (CSF); comprese le zone soggette a restrizioni elencate nell'allegato I del regolamento di esecuzione (UE) 2021/934 della Commissione

4.7 En lo que respecta a la peste porcina africana (PPA), la carne de cerdo o los productos derivados de la carne de cerdo: / Per quanto riguarda la peste suina africana (PSA), le carni di maiale o i prodotti a base di carne:

4.7.1.1 Se han tratado según uno de los siguientes métodos que son conformes con el Código Sanitario para los Animales Terrestres de la OMSA (WOAH), Sección 15.1: / Sono stati trattati con uno dei seguenti metodi conformi con il Codice Sanitario per gli Animali Terrestri dell'OIE (WOAH), Sezione 15.1:

4.7.2.1 La carne de cerdo a la que se refiere el presente certificado ha sido sometida a un proceso de salazón y curación durante un periodo mínimo de 190 días, durante los cuales el producto ha alcanzado valores de actividad de agua (Aw) no superiores a 0,93 y un pH no superior a 6,0 / La carne di maiale oggetto del presente certificato è stata sottoposta a salagione e stagionatura per un periodo di almeno 190 giorni, durante i quali il prodotto ha raggiunto valori di attività dell'acqua (Aw) non superiori a 0,93 e un pH non superiore a 6,0

O bien / Oppure

4.7.2.2 Los productos cárnicos exportados con el presente certificado han sido sometidos a un proceso de tratamiento térmico alcanzando un valor F0 mínimo de 3, o de tal manera que se mantenga una temperatura interna en el corazón del producto de 70 °C o superior durante un mínimo de 30 minutos / I prodotti a base di carne esportati con questo certificato sono stati sottoposti a un processo di trattamento termico raggiungendo un valore F0 minimo di 3 o in modo da mantenere una temperatura interna al cuore di 70°C o superiore per un minimo di 30 minuti

4.8. Han sido sacrificados en un establecimiento autorizado y no han mostrado signos de peste porcina clásica, fiebre aftosa, peste porcina africana ni enfermedad vesicular porcina durante la inspección ante mortem y post mortem/ sono stati macellati in uno stabilimento riconosciuto e, all'ispezione ante mortem e post mortem sono risultati privi di segni riconducibili a CSF, FMD, ASF e SVD.

4.9. Se han tomado todas las precauciones necesarias para evitar cualquier contacto directo o indirecto durante el sacrificio, la transformación y el envasado de la carne de cerdo con cualquier producto o subproducto animal procedente de animales con un estatus zoosanitario inferior. /È stata adottata ogni precauzione per prevenire il contatto diretto o indiretto durante la macellazione, la lavorazione e il confezionamento della carne suina con qualsiasi prodotto di origine animale o sottoprodotto derivato da animali aventi uno status zoosanitario inferiore.

4.10. El producto terminado permite su trazabilidad desde el origen de la materia prima./ il prodotto finito permette la propria tracciabilità fino alla materia prima.

Hecho en:.....
Fatto a:

el:
il:

Sello
Timbro

.....
(Firma del veterinario oficial)
(Firma del veterinario ufficiale)

.....
(En mayúsculas, nombre, rango y cargo del firmante)
(In maiuscolo, nome, qualifica del firmante)